



Crédit photo : Didier Plowy/MCC

Il est des événements qui deviennent des rituels, des rendez-vous que l'on retrouve chaque année avec le même plaisir.

Depuis leur création en 1984, les Journées européennes du patrimoine puisent leur modernité dans le partage continu et convivial, avec les Français comme avec les visiteurs étrangers, de la plus grande des richesses :

notre patrimoine.

C'est une chance de détenir un patrimoine d'une rare diversité, fruit de la transmission d'un héritage collectif à la valeur inestimable. Cette chance, nous en sommes les témoins et les acteurs en nous déplaçant par millions, chaque année, à la découverte de sites prestigieux ou méconnus, tous uniques par leur beauté et leur histoire.

Du vestige archéologique au château de la Renaissance, de la cité médiévale à l'atelier artisanal, de l'usine à l'église, la conservation et la valorisation de ces trésors ne sont possibles qu'en raison des responsabilités assumées et des efforts consentis par tous : le travail, l'expertise et le dynamisme des services déconcentrés du ministère de la Culture et de la Communication, des collectivités territoriales, des propriétaires de sites et des associations patrimoniales contribuent à dessiner pour vous les chemins du patrimoine. Je veux également rendre hommage aux partenaires publics et privés de ces Journées et les remercier chaleureusement pour leur indispensable soutien.

Le thème choisi pour les 29<sup>e</sup> Journées européennes du patrimoine 2012 est destiné à réveiller l'insatiable curiosité qui nous anime. Inviter à découvrir les « patrimoines cachés », c'est faire appel à notre âme d'enfant, à la joie de lever le voile sur une part de mystère et au plaisir de lever le nez ou de baisser le regard sur des trésors insoupçonnés.

Partez à la découverte de ces curiosités, arpentez les cours, les coulisses, les greniers, admirez les toits et les gargouilles, explorez les souterrains et les cryptes, sachez apprécier ces détails insolites qui font la richesse de nos monuments.

Car les Journées européennes du patrimoine poursuivent cette belle mission qui, plus qu'une leçon d'histoire, est une leçon de vie : apprendre à regarder autrement, passionnément, intelligemment notre cadre de vie quotidien.

**Aurélie Filippetti,**

Ministre de la Culture et de la Communication

# JOURNEES EUROPEENNES DU PATRIMOINE EN GUYANE

14, 15 et 16 SEPTEMBRE 2012

## LES PATRIMOINES CACHÉS

### Awala - Yalimapo

**Siliko, sous les étoiles d'Awala-Yalimapo**  
Animations proposées par le service patrimoine de la mairie

**Conférence, contes et observation du monde stellaire Kali'na**  
Vendredi 14 : public scolaire  
Samedi 15 et dimanche 16 :  
17h30 : conférence (carbet Awala)  
18h30 : contes (carbet Yalimapo)  
19h : observation (plage des Hattes)

Gratuit  
Contact: Thomas Mouzard  
Email: thomas.mouzard@awala-yalimapo.fr  
Réservation : 0594 34 76 81  
Rendez-vous : carbet communautaire d'Awala, juste avant la mairie.

### Cacao commune de Roura

**Le bois de rose**  
Programme proposé par le Parc naturel régional de la Guyane

**Conférence, distillation d'huile essentielle**  
et visite guidée de l'exposition consacrée à l'histoire, l'économie, l'écologie et les usages du bois de rose.  
Dimanche 16 :  
départs de la visite commentée à 10h et 15h

Gratuit  
Contacts : Jean-Marie Prévoté et Julie Dumontier  
Réservation : 0694 24 01 85 et 0694 20 70 12  
Email : j.prevoté.pnrg@gmail.com et  
j.dumontier.pnrg@gmail.com  
Lieu : Espace Qualité Innovation, derrière le marché

**La Guyane à travers ses cartes de géographie**  
Exposition proposée par l'association Le planeur bleu

**Exposition** de cartes anciennes sur la Guyane du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle.  
Dimanche 16 : 9h à 13h et 14h à 16h

Tarifs : 4 € pour les plus de 12 ans, 3 € si groupe de plus de 10 personnes  
Contact : Philippe Soler  
Réservation : 0594 27 00 34  
Email : leplaneurbleu@wanadoo.fr  
Lieu : salle d'exposition du Planeur bleu, face au marché

### Cayenne

**Préfecture (ancien couvent des Jésuites)**  
Visite proposée par la préfecture de Guyane

**Visite guidée**  
Samedi 15 et dimanche 16 : départ de visite :  
9h-10h-11h et 14h-15h-16h  
Présence du préfet de la région Guyane, qui fera visiter son bureau, à la visite de 15h du samedi 15.  
Gratuit  
Contact : Katia Vu-Devauchelle  
Réservation obligatoire : 0594 39 45 09  
Email : katia.vu-devauchelle@guyane.pref.gouv.fr  
Rendez-vous : à la préfecture, place Léopold Héder

**Les patrimoines cachés au village chinois**

Animations proposées par le service culturel de la ville

**Découverte de la grue du canal Laussat et animation musicale**  
Samedi 15 : à 8h  
**Exposition de photographies évoquant l'activité autour du canal Laussat**  
Samedi 15 : dès 8h30  
Dimanche 16 : dès 7h

**Circuit guidé autour du canal Laussat**  
avec Guyarando. Se munir d'un chapeau et d'une bouteille d'eau.

Samedi 15 : départs de visite à 10h et 15h  
**Punch en musique** et distribution de brochures  
Samedi 15 à 11h30  
**Conférence-débat sur « le village des Indochinois à Cayenne »** avec A. Hidair, A. Lai Van Cham et M. Niani dit Chicaté.  
Samedi 15 : 16h30  
**Animation aux tambours**  
par l'association Moun Laté  
Samedi 15 : 18h

Gratuit  
Contact: Guy Saint-Aimé  
Téléphone : 0594 35 94 11  
Email: g.saintaime@ville-cayenne-fr  
culture@ville-cayenne.fr  
Rendez-vous : au village chinois, devant l'usine CODEPEG pour les animations et visites, et sous les chapiteaux à l'emplacement de l'usine SEMAGU pour la conférence-débat.

### Musée des cultures guyanaises

**Exposition « Décors en plus »**  
au 78 rue Madame Payé : présentation d'une sélection de pièces en provenance des différents groupes culturels traditionnels de Guyane qui ont en commun d'allier fonction utilitaire et décor.  
**Médiations et jeux** autour d'objets cachés au 54 rue Madame Payé.  
Vendredi 14 : de 8h à 13h et de 15h à 17h30 (public scolaire en priorité)  
Samedi 15 : de 9h à 13h et de 16h à 19h  
Dimanche 16 : de 9h à 13h

Gratuit  
Contacts : Marie-Paule Jean-Louis et Guillaume Fradet  
Téléphone : 0594 31 41 72  
Email : mcg87@wanadoo.fr  
Lieu : 54 et 78 rue Madame Payé

### Musée départemental Alexandre-Franconie

**Exposition « Camopi, un nouveau regard »**  
Photographies prises par les jeunes de Camopi, exposition co-produite par l'AMÉCAM, le Parc Amazonien et le Musée des cultures guyanaises  
**Exposition « Citoyens et patrimoine : les musées de Guyane »**  
Dans une exposition ludique, les élèves de seconde du lycée Léon-Gontran Damas nous montrent leurs regards sur les musées de la Guyane.  
**Patrimoines cachés du musée**  
Découverte de quelques nouveaux objets historiques, naturels et archéologiques sortis des réserves du musée.

Vendredi 14 : 8h-13h30 / 15h-18h  
Samedi 15 et dimanche 16 : 9h-13h30 / 16h-19h

Gratuit  
Téléphone : 0594 29 59 13

Lieu : musée Franconie,  
1 avenue du général de Gaulle

**La maison Céïde,  
actuelle galerie des Trois-Fontaines**  
Visite proposée par la SCI La France Equinoxiale

**Visite de l'une des plus vieilles maisons créoles et  
ancienne mairie de Cayenne**  
**Projection d'une vidéo sur l'histoire de la maison**  
Samedi 15 : de 17h à 19h  
Dimanche 16 : de 10h à 13h

Gratuit  
Contact : Felix Nalège  
Téléphone : 0694 45 62 88  
Email : felix.nalege@wanadoo.fr  
Rendez-vous : 48 Avenue du Général de Gaulle

**Les grandes orgues de la cathédrale  
Saint-Sauveur**  
Visite proposée par l'école d'orgue de Guyane

**Accès à la tribune, historique de l'orgue, présentation  
de la mécanique, démonstration et mini-  
concert.**  
Samedi 15 et dimanche 16 : départ de visite à 17h

Gratuit  
Contact : Christian Laidlow  
Réservation : 0694 42 54 09  
Email : christian.laidlow@wanadoo.fr  
Rendez-vous : parvis de la cathédrale

**Ilet La Mère**  
Programme proposé par la société Autremer

**Transport et visite**  
Samedi 15 et dimanche 16 : rotations à 7h45/12h –  
8h45/13h – 9h45/14h – 10h45/15h

Tarifs : 25 € adulte – 15 € moins de 12 ans  
Réservation obligatoire : 0694 22 22 53  
Email : autre.mer@orange.fr  
Rendez vous : Marina de Dégrad des Cannes. Tourner à droite devant le concessionnaire de bateaux, puis à gauche devant la cimenterie, passer le petit pont en bois avant d'arriver sur le parking.

## Iles du Salut

**Ile Royale**  
Programme proposé par la société Sothis

Transport et visite  
Samedi 15 et dimanche 16 : départ du bateau depuis  
Kourou à 7h45 – visite de l'île à partir de 10h30

Tarifs : demi-tarif soit 21 € adulte et 10,50 € moins  
de 12 ans  
Gratuit pour la visite  
Contact : Madeleine Calcagni  
Réservation obligatoire : 0594 32 11 00  
Email : sothis2@wanadoo.fr  
Rendez-vous : au port du vieux bourg de Kourou  
pour le départ en bateau et à l'auberge pour la visite  
de l'île.

## Kourou

**Les journées euro-amazoniennes**  
Manifestations proposées par le Pôle culturel de  
la ville

« **Secrets d'histoires, mémoires de ville** »  
**Exposition photographique** présentée par la médiathèque, sous la direction de Jean-Louis Saiz, photographe  
Du mercredi 12 au jeudi 27 septembre de 8h à 19h  
Vernissage mercredi 12 à 18h30  
Lieu : hall d'exposition du Pôle culturel

**Jeux d'antan et d'aujourd'hui**  
Ateliers de confection et exposition de jeux traditionnels de Guyane – public scolaire  
Vendredi 14 : 9h–11h30 et 14h–16h  
Lieu : parvis du Pôle culturel

**Secrets d'archives à la médiathèque**  
Exposition d'objets anciens (créoles, amérindiens et bushinenge) dans les vitrines de la médiathèque  
Exposition de photographies d'archives de la ville de Kourou  
Diffusion en boucle de vidéos d'archives  
Vendredi 14, samedi 15 et dimanche 16 à la médiathèque

**Musique, instruments et patrimoine : journées**

**portes ouvertes à l'école de musique municipale**  
Prestations musicales des professeurs et présentation d'instruments de musique  
Vendredi 14 : de 9h à 17h – public scolaire  
Lieu : Place Nobel

**Soirée « Parol bwa gouyav » les secrets de nos  
anciens**  
Projection d'un documentaire sur l'Histoire de la ville  
Echanges et témoignages de nos anciens  
Débat sur la notion de patrimoine caché  
Vendredi 14 : 19h  
Lieu : salle multiprojection du Pôle culturel

**Circuits de visites**  
Programme proposé par la mairie et l'office de  
tourisme

**Mini circuit du patrimoine de Kourou**  
Samedi 15 : à 8 h, 10h30 et 16 h  
Départs du Pôle Culturel

**Excursion « à la poursuite des patrimoines cachés  
du pays des savanes »**  
Circuit guidé en bus à Kourou,  
Sinnamary et Iracoubo  
Repas traditionnel à Sinnamary,  
à la charge des participants.  
Dimanche 16 : départ du Pôle Culturel à 8 h, retour à  
18h30

Gratuit  
Réservations excursions à l'office du tourisme avant  
le 12 septembre : 0594 32 98 33  
Email : dir.otkourou@yahoo.fr  
Informations Pôle Culturel : 0594 22 32 90 -  
0694 99 24 93 - 0694 12 99 01

## Mana

**Patrimoine caché, patrimoine enfoui ...  
sous le pont de l'Oyapock**  
Programme proposé par la mairie en partenariat  
avec le PNRG

**Exposition « Un pont sur l'Oyapock »** réalisée par  
la Direction de l'environnement, de l'aménagement et  
du logement (DEAL) et la Direction des affaires culturelles (DAC).  
Diffusion du documentaire « Un pont entre l'Europe  
et l'Amérique du sud » et de l'émission de radio «  
Oyapock : drôle d'endroit pour un pont ».  
Vendredi 14 : réservé au public scolaire  
Samedi 15 : vernissage de l'exposition à 17h  
Dimanche 16 : de 10h à 12h et de 17 à 19h  
L'exposition sera visible du 12 septembre au  
6 octobre

Gratuit  
Contacts : Bénédicte Ramos (mairie) et  
Noémi Prajoewari (PNRG)  
Téléphone : 0594 34 37 45 et 0694 38 80 07  
Email : culture@mairie-mana.fr et  
n.prajoewari.pnrg@gmail.com  
Lieu : salle polyvalente Elie Castor, face au fleuve

## Montsinéry-Tonnégrande

**Habitation Montsinéry**  
Visite proposée par l'association Fourmi manioc

**Visite guidée**  
5 mn de pirogue et 1h 30 de marche.  
Possibilité de baignade  
Samedi 15 : départ à 9h et retour 16h

Tarifs : 20 € adulte et 5 € enfant  
Contact : Théodore Dauphin  
Réservation obligatoire : 0694 97 06 22  
Email : m-g-c-r@live.fr  
Rendez-vous : devant la mairie de Montsinéry

**Bagne des Annamites de Tonnégrande**  
Présentation proposée par la mairie et la Région  
Guyane (département culture)

**Présentation du guide de visite** publié par le service  
de l'inventaire général du patrimoine culturel (Région  
Guyane)  
Samedi 15 : 10 h à l'annexe mairie de Tonnégrande

Gratuit  
Contact : Tania Bourdon  
Téléphone : 0594 31 39 41  
Lieu : annexe mairie Tonnégrande

## Régina

**Découverte du milieu forestier**  
Animations proposées par l'Office national des  
forêts et l'Ecomusée municipal d'Approuague-  
Kaw,  
en partenariat avec le service de l'archéologie de  
la DAC

**Découverte de l'ancienne scierie Aubin-Laigné à  
l'Ecomusée :**  
présentation de la démarche de l'aménagement des  
forêts en Guyane et atelier « aménage ta forêt »  
Avec F. Miss (ONF), L. Jupiter et P. Giré (Ecomusée)  
Vendredi 14 : animation réservée pour le public scolaire, de 9h à 17h

**La gestion et l'exploitation du patrimoine forestier,  
entre Histoire et actualité :**  
Visite d'une parcelle forestière dans la forêt aménagée de Régina et explication de la gestion durable de la forêt. Aperçu de la filière bois en Guyane à travers la présentation de l'activité par un exploitant forestier, sur un site en cours d'exploitation.  
Avec F. Escalière et F. Miss (ONF)  
Samedi 14 : rdv à 8h30 – durée de la visite : 4h dont 3h de marche

**Visite guidée d'un site archéologique amérindien  
en forêt :**  
Randonnée à la découverte d'une des montagnes couronnées (ancien site défensif amérindien) de Régina.  
Avec F. Miss (ONF), G. Migeon (DAC) et P. Giré (Ecomusée)  
Dimanche 15 : rdv à 8h30 – durée de la visite : 4h dont 3h de marche

Gratuit  
Pour les randonnées, se munir de bonnes chaussures de marche, d'eau et de produit anti-moustique. Co-voiturage pour l'accès au site.  
Réservation obligatoire : 0594 37 09 44  
Email : emak@mairie-regina.fr  
Rendez-vous : à l'Ecomusée

**Sur les traces de Guisan et des esclaves  
de l'Approuague**  
Animations proposées par l'Ecomusée d'Approuague-Kaw

**Visite guidée des habitations Le Collège et Saint-  
Perrey :**  
Histoire et patrimoine des «terres noyées», à 40 km en aval de Régina.  
Découverte du canal de Kaw à l'Approuague, creusé à la main par les esclaves. Les habitations Le Collège ST-Perrey, dont les vestiges ont été récemment remis au jour, seront pour la première fois proposées à la visite. Avec D. Hanriot (Ecomusée).  
Samedi 15 et dimanche 16 : rdv à 9h15 – durée de la visite : 6h dont 2h30 de pirogue  
Durée 6 heures (dont 2h30 de pirogue).

Tarifs : 30 € adulte et 15 € enfant.  
Réservation obligatoire : 0594 37 09 44  
Email : emak@mairie-regina.fr  
Rendez-vous : à l'Ecomusée  
Se munir de bonnes chaussures de marche. Pique-nique à prévoir.

**Visite libre ou guidée de l'Ecomusée :**  
Samedi 15 et dimanche 16 : de 9h30 à 17h30

Gratuit  
Contact : 0594 37 09 44

## Rémire-Montjoly

**Les patrimoines cachés du sud de la Guyane**  
Animations proposées par le Parc Amazonien de  
Guyane, la mairie de Rémire-Montjoly et Guyane  
1 ère

**Exposition photographique** de plein air installées sur  
les grilles de Guyane 1 ère , boulevard E. Lama, sur  
les patrimoines naturels et les cultures des territoires  
du sud de la Guyane.  
Vendredi 14 : visite pour les scolaires à partir de 9h  
Inauguration à 18h30  
Exposition visible jusqu'au 15 octobre  
**Exposition sur les bois de Guyane** (sculptures, meubles et objets artisanaux) dans le hall d'accueil de l'hôtel de ville.  
Vendredi 14 : visite pour les scolaires à partir de 9h  
Samedi 15 : visite de 9h à 19h  
**Projection du film « Les gardiens de la forêt » et  
rencontre avec le réalisateur Michel Huet** à l'audito-



rium Edmard Lama de la mairie  
Samedi 15 : séances à 10h, 16h et 19h  
**Animations sur les patrimoines audiovisuels**  
**Projection du film des Parcs nationaux de France**  
**« La nature en partage » Conférence-débat :**  
**Regards sur les parcs nationaux à l'atrium**  
de Guyane 1ère  
Samedi 15 : animations et projections toute la journée et conférence-débat à 18h  
(salle limitée à 60 personnes).

Gratuit  
Contacts :  
Jean Maurice Montoute (PAG) : 0694 40 21 42  
Virginie Benoit (Mairie) : 0594 35 90 58  
Hervé Delannon (Guyane 1ère) : 0594 25 67 12

### Les anciennes habitations de Rémire (XVIIe-XIXe siècles)

**Exposition proposée par le centre Pagaret, salle d'exposition municipale et la Région Guyane (département culture)**

Exposition adaptée du « Parcours du Patrimoine » : Rémire : Les habitations coloniales (XVIIe-XIXe siècles), Service inventaire général du patrimoine culturel, Région Guyane  
Vendredi 14 : de 8h à 17h  
Samedi 15 : de 9h à 16h

Gratuit  
Contact : Cynthia Bache-Liseron  
Tel : 0594 28 25 10  
Email: cp.remiremontjoly@yahoo.fr  
Rendez-vous : centre Pagaret, impasse Delattre de Tassigny

### Habitation Loyola Animations proposées par les associations CHAM et APPAAG

**Visite guidée du site, présentation des dernières trouvailles archéologiques**  
avec Y. Le Roux (APPAAG)  
Samedi 15 : départs de visites à 15h et 18h  
Dimanche 16 : départs de visites à 9h, 12h, 15h et 18h

**Visite du chantier de restauration et initiation à la taille de pierre**  
Avec T. Moussu et B. Chantrelle (CHAM)  
Samedi 15 et dimanche 16 : 9h

Gratuit  
Contacts : 0594 35 47 73 (APPAAG) – 0694 22 11 32 / 0696 32 31 17 (CHAM)  
Rendez-vous : route de Rémire, entrée du chemin du site au niveau du bosquet de bambous, face à Guyane 1ère.

### Habitation Artur Visite proposée par la ferme de cacao Walapulu

**Visite commentée de l'habitation par Y. Delecroix (ferme Walapulu)**  
Samedi 15 et dimanche 16 : départs de visite à 10h et 16h30

Gratuit  
Contact : Yves Delecroix  
Téléphone : 0694 26 37 52  
Email : yves.delecroix@walapulu.fr  
Rendez-vous : route des plages, parking du fort Diamant. Le chemin de l'habitation est en face du parking.

### Fort Diamant Visites proposées par le musée départemental Alexandre-Franconie

**Visites patrimoniales commentées.** Nombre de places limitées  
Vendredi 14 : départs de visite à 8h et 10h – public scolaire en priorité  
Samedi 15 et dimanche 16 : départs de visite à 9h et 11h

Gratuit  
Réservation obligatoire : 0594 29 59 14  
Lieu : Fort Diamant, route des plages

## Saint-Jean du Maroni

**Camp de la relégation et cimetière des relégués**  
Visite proposée par l'association Meki wi libi na wan

**Visite du camp de la relégation** (quartiers « village de St-Jean », « Artur » et « Némé ») et du **cimetière des relégués**, un des trésors cachés dans la forêt.  
Vendredi 14 : visite réservée au public scolaire, sur réservation, à partir de 8h 30  
Samedi 15 et dimanche 16 septembre : départ de visite à 8h30  
Compter 3 heures de visite

**Visite du camp de la relégation et de la nouvelle porcherie.**  
Vendredi 14 : visite réservée au public scolaire, sur réservation, à partir de 15h  
Samedi 15 : départ de visite à 15h  
Compter 3 heures de visite

Gratuit  
Contact : Jérôme Rémont  
Email : mekiwilbinawan@hotmail.com  
Réservation obligatoire : 0694 40 94 90  
Rendez-vous : carbet d'accueil à St Jean du Maroni

## Saint Laurent du Maroni

**Efi yu lasi yu wiri yu lasi yu dresi**  
Animation proposée par le centre culturel Mama Bobi

**Reconnaissance des végétaux à usages traditionnels le long d'un parcours pédestre sur les berges du Maroni.**  
Vendredi 14 : réservé au public scolaire, sur réservation, à partir de 9h  
Samedi 15 et dimanche 16 : à partir de 9h

Gratuit  
Contact : Marc Perroud  
Tel : 0594 34 39 17  
Email : mamabobi@wanadoo.fr  
Rendez-vous : siège de l'Association Mama Bobi, au village chinois

**Découverte du patrimoine communal**  
Animations proposées par le service patrimoine de la ville

**Conférence suivie d'une séance de dédicace de l'ouvrage « Il était une fois le bain colonial ... », par Danielle Donet-Vincent, historienne**  
Jacqueline Ubaud-Anjot, fille d'Albert Ubaud, fonctionnaire de l'administration pénitentiaire coloniale, a confié à l'historienne Danielle Donet-Vincent l'ensemble du fonds légué par son père.  
Celle-ci en a tiré un ouvrage dans lequel elle s'efforce de replacer ce témoignage dans le contexte historique, tout en laissant la première place à la sensibilité et aux opinions d'Ubaud sur un monde colonial et pénal désormais disparu.  
Jeudi 13 à 18h30  
Rendez-vous : salon d'honneur de la mairie

**Visite du quartier officiel**  
Le quartier officiel, Petit Paris abritait la « tentiaire », personnel de l'administration pénitentiaire qui de 1882 à 1949 contrôla et organisa le territoire de la commune pénitentiaire. En suivant M. Castieau, architecte ayant participé à la restauration de ce quartier, le grand public sera sensibilisé à l'histoire de la ville, mais aussi aux enjeux contemporains de la restauration.  
Ouverture exceptionnelle des plus belles salles du quartier officiel et du collège Eugénie Tell Eboué  
Dimanche 16 : départ de la visite à 9h  
Rendez-vous : A la pesée entre la place verte et la maison du sous-préfet.

**Visite de la Charbonnière**  
Accompagné d'un guide du service du patrimoine, le grand public pourra découvrir l'histoire des migrations marronnes à Saint-Laurent et l'installation de ces populations sur les berges du Maroni.  
Vendredi 14 : pour les scolaires, sur réservation, départ de visite à 9h  
Samedi 15 et dimanche 16 : départ de visite à 9h  
Rendez-vous : au village de la Charbonnière, rond point du bac international.

**Visite de Balaté**  
Site archéologique, puis village Arawak, Balaté bénéficie d'une histoire ancienne. Accompagné de Mlle Sabajo, le grand public pourra découvrir l'histoire des Arawaks en Guyane, mais aussi leurs traditions et leur langue.  
Vendredi 14 : pour les scolaires, sur réservation, départ de visite à 9h

Samedi 15 : départ de visite à 9h  
Rendez-vous : au village de Balaté, devant le restaurant la Goélette.

**Exposition de Frédéric Piantoni « chercher la vie, migrants en Guyane »**  
L'exposition propose deux regards au visiteur : les portraits en noir et blanc témoignent des destins individuels, tandis que les panoramiques en couleur offrent une vision plus générale sur l'immigration en Guyane.  
Vendredi 14 et samedi 15 : 9h-13h / 15h30-18h  
Dimanche 16 : 9h-13h  
Rendez-vous : camp de la Transportation, salle de la relégation collective et hors les murs avenue du général de Gaulle.

**Concert à l'église Saint-Laurent**  
A l'occasion d'un concert donné par l'école de musique, le service patrimoine présentera sa nouvelle brochure Ville d'art et d'histoire consacrée à l'église Saint-Laurent.  
Samedi 15 à 19h  
Rendez-vous : église Saint-Laurent

**Vernissage de l'exposition de Philippe Ferrant : « Entre2 Mondes »**  
Philippe Ferrant, artiste multimédia, présentera la seconde moitié de l'exposition Entre2Mondes.  
Cette exposition, résultat du travail d'une première résidence artistique en 2011, exposera 6 œuvres multimédia. Ces photographies prises dans le village de Dan, dans le haut-Suriname et au camp de la transportation, seront accompagnées des textes de Pierre Le Querrec.  
Du vendredi 14 septembre jusqu'au 28 septembre 2012.  
Vernissage vendredi 14 à 19h  
Rendez-vous : camp de la Transportation, salle de la cuisine

**Circuit « Sur les traces des bagnards, au fil du Maroni »**  
Ce circuit comprend la visite du camp de la transportation et du camp de la relégation, le transport aller-retour en pirogue Saint Laurent/Saint-Jean, un arrêt à l'île aux lépreux et le repas du midi au restaurant le Saint-Jean. Groupe limité à 10 personnes.  
Dimanche 16 : départ de visite à 9h

**Visite de « l'aire de valorisation de l'architecture et du patrimoine » (AVAP)**  
Samedi 15 et dimanche 16 : rdv à 17h30 sous le manguier du camp de la Transportation. Rafrâichissement offert. Présentation du patrimoine bâti et urbain par Sophie Baillon, architecte-conseil de la ville, en charge de l'AVAP en cours d'étude.

**Jeu-concours**  
Partez à la découverte du patrimoine caché de la ville du 15 septembre au 15 octobre 2012. Tout l'été, le service patrimoine vous a transmis dans votre quotidien France-Guyane quelques secrets de l'Histoire de la ville : à vous de retrouver les éléments du patrimoine caché de Saint-Laurent du Maroni.  
Formulaire de participation en téléchargement sur le site : [www.saintlaurentdumaroni.fr](http://www.saintlaurentdumaroni.fr)

Gratuit  
Contact : Service du patrimoine  
Réservation obligatoire : 0594 27 85 96  
Email : [patrimoineslm@gmail.com](mailto:patrimoineslm@gmail.com)



**Coordination régionale :**  
Direction des affaires culturelles de Guyane  
95 avenue du général de Gaulle – BP 11  
97321 Cayenne cedex  
Tel : 0594 25 54 00  
[www.guyane.culture.gouv.fr](http://www.guyane.culture.gouv.fr)

Des modifications peuvent éventuellement être apportées aux conditions de visite ou d'ouverture des offres figurant au programme.

Certaines visites ont été organisées avec le concours des élèves du BTS Tourisme du lycée Gaston Monnerville de Kourou.